

UNIVERSITY OF GALWAY

FRENCH

School of Languages, Literatures & Cultures

Arts Millennium Building (2nd Floor)

Tel ++ 353 (0)91 492397

french@universityofgalway.ie

www.universityofgalway.ie/french

HEAD OF DISCIPLINE:

Dr. Máire Áine Ní Mhainín

Room **AMB-2020**, Ext. 3397, mary.mannion@universityofgalway.ie

ADMINISTRATOR:

Ms. Emer O'Flynn

Room **AMB-2013**, Ext. 2397, french@universityofgalway.ie

FIRST YEAR COORDINATOR:

Dr Maura Stewart

Room **AMB-2031**, Ext 2260, maura.c.stewart@universityofgalway.ie

COMHORDAITHEOIR,

FRAINCIS TRI GHAEILGE:

Ms. Róisín Masson

Room **AMB-2028**, Ext. 3802, *TBC*

SECOND YEAR COORDINATOR

(Outgoing ERASMUS Coordinator)

Dr. Catherine Emerson

Room **AMB-2023**, Ext. 3801, catherine.emerson@universityofgalway.ie

FINAL YEAR COORDINATOR

Dr. Sara-Louise Cooper

Room **AMB-2012**, Ext. 2123, sara-louise.cooper@universityofgalway.ie

LECTURER:

(Commerce)

Mr. Ruadhán Cooke

Room **AMB-2019**, Ext. 3398, ruadhan.cooke@universityofgalway.ie

LECTURER:

(Biotechnology & Science; First Arts)

Dr. Ornaith Rodgers

Room **AMB-2021**, Ext. 3800, ornaith.rodgers@universityofgalway.ie

SENIOR LECTURER:

**(MA Translation Studies
Evening Diploma in French, Law,
BA Global Languages)**

Dr. Máire Áine Ní Mhainín

Room **AMB-2020**, Ext. 3397, mary.mannion@universityofgalway.ie

(Evening Diploma, Applied French, Arts) LECTURERS:

Dr. Marie Blom, Room **AMB-2029**, Ext. 2395

Dr. Coralline Dupuy, Room **AMB-2022**, Ext. 3089

Ms. Sylvie Mossay, Room **AMB-2029**, Ext. 2395

LECTEURS/LECTRICES / LANGUAGE ASSISTANTS

(Room **AMB-1005, 1st floor, Ext. 3396)**

Léa ALIX

Maxime CHORT

Clothilde DUMAS

Louise REGNIER

Discipline of French - Teaching Staff and their research interests

Dr. Marie Blom, M.Litt, PhD

Translation Studies; Theatre Translation; Translating Hiberno-English; French Language and Culture

Dr. Sara-Louise Cooper, BA, MSt, PhD

Literature and migration, French Caribbean literature, autobiography, comparative literature, world literature, women's writing

Mr. Ruadhán Cooke, MA, LLB, DEA

French for Specific purposes (Business, Legal and Contemporary Issues in French),
Francophone literature, Sport in the French media (Sports journalism and the Tour de France)

Dr. Coralline Dupuy, PhD

Children's Fiction, Gothic Literature, Detective Novels

Dr. Catherine Emerson, BA, MSt, PhD

Medieval literature (in particular Fifteenth-century Literature and History), the Mémoires of Olivier de La Marche, Historiography, the Manneken Pis as Belgian regional icon, the editions of Denis Sauvage

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín, MA, PhD

Translation Technology, Literature and spirituality, New Technologies and Language Learning, Québec Literature

Ms. Sylvie Mossay, LèsL, MA, HDipEd

Belgian Comics, current research on Hergé's work, Educational Technology,
German Literature, in particular Gert Hofmann

Dr. Eamon Ó Cofaigh, MA

Regionalism and France, The development of space in 20th-Century France, Minority languages in France, 20th-Century French culture, French modernity, French tourism and recreation

Dr. Ornaith Rodgers, PhD

Gender and Language, Second Language Acquisition and Language for Specific Purposes

Dr. Maura Stewart, BA, MA, PhD

France-EU relations, French presidential elections, political and media discourses

IMPORTANT NOTES

1. Linguistic competence

The attention of students is drawn to the Special Regulation of the College of Arts which stipulates that: **"No candidate shall be deemed to have passed an examination in a language who does not satisfy the Examiners as to his/her linguistic competence."** Attention is drawn therefore to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**.

In addition to 1BA, in 2BA and 3/4BA attention is drawn to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**, particularly with regard to achieving a satisfactory standard in both **Written Language (Thème, Version, Expression écrite)** and in **Oral Language**, and to the importance of regular attendance at written language, TD, laboratory and other classes.

2. Medical certificates in cases of ill-health

When a candidate's ill-health may have affected subsequent performance adversely during the academic year and prior to or during examinations, it is of considerable importance that proper medical certification of the condition will have been provided to the discipline at the time of the occurrence.

3. Submission of essays

All essays must be submitted by the date due, which will be confirmed when the title is set. Extensions may be granted **in exceptional circumstances** after consultation with the course lecturer.

- Essays submitted after the due date which have not been granted an extension IN ADVANCE will have their mark automatically reduced by 2% per day (including days of the weekend) for 14 days from the deadline.
- Essays for which no extension has been granted and which are submitted **more than 14 days after the deadline** will receive a mark of 0%.

Prior to submission, students must ensure that they have kept a second copy (printout or photocopy) of their essay for their records.

4. Allocation of Marks in French (Arts)

<u>First Arts</u>	TOTAL = 20 ECTS	%	ECTS
Semesters 1 & 2	FR1100 INTRODUCTION TO FRENCH LANGUAGE & CULTURE	75	15
Semester 2	FR1101 INTRODUCTION TO FRENCH LITERATURE IN CONTEXT	25	5
<u>Second Arts*</u>	TOTAL = 30 ECTS	%	ECTS
	Language, continuous assessment, oral	33	10
	Literature & Culture S. I	33	10
	Literature & Culture S. II	33	10
<u>Third Arts</u>	TOTAL = 30 ECTS	%	ECTS
	Language, continuous assessment, oral	33	10
	Literature & Culture S. I	33	10
	Literature & Culture S. II	33	10

5. Calculation of final degree results

Your final degree result will be based on the marks you get in second year **AND** final year combined.

*Second year is weighted at 30%, and so, while it is not as important to your final mark as final year, it is important that you do as well as you can in this year. You can find out more about this and many other university rules by consulting the University of Galway's Undergraduate *Marks and Standards* document, available on the University of Galway website.

Second Year

Entry requirements: A pass in First Arts French or its equivalent in the case of exchange and visiting students.

Academic Dates: 2023-24 (provisional)	
Semester 1	
Start of Teaching	Monday, 4 th September
End of Teaching	Friday, 24 th November (12 weeks of teaching)
Study week	Monday, 27 th November to Friday, 1 st December
Semester 1 exams start	Monday, 4 th December
Semester 1 exams end	Friday, 15 th December (10 days of exams)
Christmas Holidays	From Saturday, 16 th December 2023
Semester 2	
Start of Teaching	Monday, 8 th January 2024
Reading Week	Monday, 12 th February – Friday, 16 th February 2024
End of Teaching	Thursday, 28 th March (11 weeks of teaching)
Study Week	Monday, 8 th April to Friday 12 th April
Semester 2 Exams Start	Monday, 15 th April
Semester 2 Exams End	Wednesday, 1 st May (13 days of exams)
Autumn Repeat Exams	Tuesday 6 th - Friday 16 th August (9 days of exams)
Holidays	Easter: Good Friday: Friday 29 th March to Easter Mon. 1 st April 2024
	Bank Holidays: Monday 30 th October 2023
	St. Brigid's Day: Monday 1 st February 2024
	Monday 18 th March 2024 / Monday 6 th May 2024
	Monday 3 rd June 2024 / Monday 5 th August 2024

Registration instructions for 2023-2024: All modules (including FR266 French language 5) are compulsory for all BA students of French. BA Connect students should take note of the footnote below in *italics*.

<i>Code</i>	<i>Module</i>	<i>Semester</i>	<i>ECTS</i>	<i>Examination</i>
FR266	French Language 5	1 and 2	10	2-hour exam, continuous assessment & oral examination
FR269	Lecture du français: textes, contextes, idées	1	5	In-house assessment
FR270	Langue poétique	1	5	In-house assessment
FR2100	Expressing French & Francophone Identities	2	5	2-hour written examination
FR267	La France mise en scène	2	5	In-house assessment

All students taking French as a major must take all first-semester modules. Students on BA Connect programmes only take 25 credits in French, and should drop one second-semester module. Please contact the Second Arts Coordinator, Dr. Catherine Emerson, early in semester 1 for advice on which module is appropriate to your BA Connect programme.

All students taking French as a minor must take FR266 and one of FR269 or FR267. Please contact Dr. Catherine Emerson to discuss which of these modules is right for you.

Please note: Students must consult the Programme Booklet for the relevant year (details overleaf) regarding the selection of optional sub-modules available WITHIN the above obligatory modules. Equivalent modules or sub-modules may be substituted from time to time for any of the above under exceptional circumstances approved by the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies.

FR266: French Language 5 (compulsory)

Semester: 1 & 2

Contact hours weekly: 3 ECTS: 10

Lecturers: Dr. C. Emerson, Dr. C. Dupuy, Ms. Róisín Masson and 1 Language assistant.

Course description: This course aims to expand the student's skills in writing accurate French, to help him/her to differentiate between familiar and literary usage and to increase his/her knowledge and control of French Grammar. The course consolidates the language studies of First Year. Active command of the language is promoted through regular exercises in the written language, while translation exercises and aural comprehension practice are used to develop receptive skills. Students are encouraged to become more autonomous in their language acquisition by means of acquiring translation skills.

Min./max. no. of students: No restrictions apply. The class is split into groups for written language classes.

Teaching and learning methods: Language classes in small groups.

Methods of assessment & examination: Overall assessment is based on continuous assessment, coursework evaluation, and on oral-aural tests, a 2-hour end-of-year written examination as well as an oral exam.

Core text: In-house selection of language passages; Jacqueline Morton *English Grammar for Students of French* (Olivia and Hill).

Fraicis trí Ghaeilge: Tá rang roghnach ar fáil do mhic léinn ar mhian leo an teanga a dhéanamh trí mheán na Gaeilge.

FR269: LECTURE DU FRANÇAIS : TEXTES, CONTEXTES, IDÉES	Semester I	No. of ECTS: 5
------------------------------------------------------------------	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY :</u>		<u>OBLIGATORY :</u>
To be taken by all students:		To be taken by all students:
Introduction to Textual Analysis I	<u>PLUS</u>	Introduction to Textual Analysis II

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French. All students take two equally weighted sub-modules: INTRODUCTION TO TEXTUAL ANALYSIS I and INTRODUCTION TO TEXTUAL ANALYSIS II.

Introduction to Textual Analysis I (compulsory)

Semester: 1 Lecturer: Dr. Sara-Louise Cooper Contact hours: 12 lectures and 6 Tutorials

Course description: This module introduces students to systematic approaches to the reading of French texts. Texts will be taken from a wide range of historical contexts and genres, and there will be a particular focus on how a writer constructs a passage to present an argument. Texts will be placed in their context and students will have the opportunity to refine the analytical skills developed in first year. The core texts for this class will take the form of an in-house anthology.

Teaching and learning methods: Lectures and Tutorials

Methods of assessment and examination: in-house assessment. Core texts: In-house anthology.

Introduction to Textual Analysis II (compulsory)

Semester: 1

Lecturer: Dr. C. Emerson

Course description: This module introduces students to systematic approaches to the reading of French texts. There will be a particular focus on how a writer constructs a passage to present an argument and on the development of technical critical vocabulary for the analysis of texts. Texts will be placed in their context and students will have the opportunity to refine the analytical skills developed in first year. The core text for this class will be Voltaire's *Candide* (1759), which will be supplemented by in-house materials.

Teaching and learning methods: Lectures and Tutorials

Methods of assessment and examination: in-house assessment.

FR270: LANGUE POETIQUE	Semester I	No. of ECTS: 5
-------------------------------	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

OBLIGATORY :		
To be taken by all students:		
19th-Century French Poetry	<u>PLUS</u>	Contemporary Moroccan Women's Writing (<i>Chanson Douce</i>)

All students take two equally weighted sub-modules: NINETEENTH-CENTURY FRENCH POETRY (compulsory) **and** CONTEMPORARY MOROCCAN WOMEN'S WRITING (compulsory). This module will broaden and deepen students' knowledge and appreciation of the French language through studies of poetry and women's writing. All students will take classes in poetry as well as taking classes in Contemporary Moroccan Women's Writing (*Chanson Douce*). Course descriptions for the above sub-modules follow. Please note that the language of instruction is **French** for both.

19th-Century French Poetry (compulsory)

Semester: 1

Lecturer: Dr Maura Stewart

Course description: This module introduces students to a selection of works by the most influential French poets of the nineteenth century: Victor Hugo, Charles Baudelaire and Arthur Rimbaud. The module will explore their treatment of political and philosophical themes in their verse. Students will have the opportunity to gain a good understanding of the culture of the nineteenth century and to further develop their analytical skills.

Teaching and learning methods: Lectures and Tutorials.

Methods of assessment and examination: in-house assessment.

Core texts: Texts to be supplied by lecturer.

Contemporary Moroccan Women's Writing (compulsory)

Semester: 1

Lecturer: Ms. Kathy Dillon

Course description: This module will introduce students to the genre of contemporary Moroccan women's writing with a focus on the work of author Leïla Slimani and her novel *Chanson Douce*. Students will gain an understanding of the socio-political context of the emergence of female authors in the 1980s and will examine the primary literary techniques and thematic concerns of the genre as it has developed over the past three decades. Leïla Slimani is a Franco-Moroccan journalist and author. She was born in Rabat in 1981. She is the author of four novels and has worked as a journalist for *Jeune Afrique*. In 2016, Slimani won the prestigious Prix Goncourt for second novel *Chanson Douce*.

Teaching and learning methods: Lectures and Tutorials

Methods of assessment: in-house assessment/essay

Core texts: Slimani, Leïla. *Chanson Douce*, Paris: Gallimard, 2016 and selected readings.

FR2100: EXPRESSING FRENCH & FRANCOPHONE IDENTITIES	Semester II	No. of ECTS: 5
---------------------------------------------------------------	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

OBLIGATORY :		
To be taken by all students:		
French Children’s Literature	<u>PLUS</u>	Francophone Literatures

All students take two equally weighted sub-modules: FRENCH CHILDREN’S LITERATURE (compulsory) **and** FRANCOPHONE LITERATURES (compulsory).

This module will not be available to students studying the BA Connect in Theatre and Performance or Film Studies.

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

Semester: II

Contact hours: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Dr. C. Dupuy, Dr. M. Stewart

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: 2-hour written examination.

This module has two parts: **French Children’s Literature** and **Francophone Literatures**.

Part 1: French Children’s Literature: This is a foundation course focusing on literature for children in France in the twentieth century. The lecture programme initially deals with the birth and growth of a problematic genre, with evolving didactic objectives and targeted audiences.

The course deals with three main concepts in 20th-century fiction for children.

We will start with post World War II humanism (Antoine de Saint Exupéry’s *Le Petit Prince*), continuing with pacifism and ecology (Maurice Druon, *Tistou et les Pouces Verts*), and finally multiculturalism, gender conflict and the urban landscape (Jeanne Benameur’s *Samira des Quatre-Routes*).

Core texts:

1. *Le Petit Prince*, 1943, d’Antoine de St-Exupéry
2. *Tistou et les Pouces Verts*, 1957, de Maurice Druon
3. *Samira des Quatre-Routes*, 1992, de Jeanne Benameur

Part 2: The French language is spoken worldwide, and this module looks at the example of the French presence in Canada. The literature of Québec presents a society in transition from a rural to an urban context and leads to discussion of questions of biculturalism and bilingualism. There will be a focus on the construction, performance and interrogation of identity. Students will consider the place of the individual in a French-speaking province and explore the discoveries and tensions that emerged during the period of the “Quiet Revolution”, when Québec found its literary expression in the diary novel.

Core text: Jacques Godbout, *Salut Galarneau !* (Paris, Seuil)

FR267: LA FRANCE MISE EN SCENE	Semester II	No. of ECTS: 5
---------------------------------------	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY:</u>		<u>OBLIGATORY:</u>
La France mise en scène I	<u>PLUS</u>	La France mise en scène II
[Dr. Sara-Louise Cooper]		[Dr. M.A. Mannion]

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

La France mise en scène I & II (compulsory)

This module will not be available to students studying BA Connect degrees except Theatre and Performance and Film Studies.

Semester: 2

Contact hours weekly: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Dr. Sara-Louise Cooper, Dr. M.A. Mannion

Course description: This team-taught module will look at the way in which French cinema has adapted literary texts to create a new presentation of France. The relationship between theatrical convention and innovation will be studied and films will be examined in close comparison with the texts on which they are based. The focus in this module will be on the literary and/or historiographical construction and the theatrical and/or cinematographic communication of images of France and ‘Frenchness’ in a variety of historical and cultural contexts.

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials

Methods of assessment and examination: in-house assessment, essay.

La France Mise en Scène I

In this part of the module we will explore two periods of rapid technological and societal change and the way that they approach the same story, Émile Zola’s *La Bête humaine*, initially written in 1890 and adapted for cinema by Jean Renoir in 1938. We will explore the way that both versions respond to recent changes in French society and to changing demands of readers and cinema-goers. We will examine questions of genre and narrative in specific social and political contexts.

Core texts:

Émile Zola, *La Bête humaine* (novel, 1890).

Jean Renoir, *La Bête humaine* (film, 1938).

La France Mise en Scène II

This part of the module will explore the theatre of France in the seventeenth century. The 17th Century, or *le grand siècle*, is universally acknowledged as one of the high points in French literary history. It was a time in which France led Europe in political and cultural development and classical ideas of order, clarity, proportion and reason were expounded. Molière’s *Le Tartuffe* and Racine’s *Phèdre* are the core texts and we shall attempt to analyse them in their historical, political, social and theatrical contexts.

Core texts:

Molière, *Tartuffe* (Classiques Larousse)

Racine, *Phèdre*, (Classiques Larousse)

Year Abroad (Erasmus)

Students who wish to study French can do so as part of the B.A. (Global Experience) GY129, the BA (Global Languages) or as part of denominated degrees. For the first two of these programmes, it is compulsory to spend an academic year abroad. Depending on the subjects studied, this may take the form of an entire year in one place, or of two semesters in different placements. Students studying denominated programmes may spend a single semester abroad, with the other semester spent on activities relevant to their programme of study.

Only in very exceptional circumstances can a student enter final year in French without spending at least a semester in a country where French is spoken (usually France or Belgium) and even then a minimum period of residence is required.

The most common way for students to complete their residence abroad is as part of the Erasmus study programme. The discipline of French has Erasmus exchanges with universities in the following towns: Aix Marseille, Angers, Avignon, Besançon, Brest, Brussels, Clermont-Ferrant, La Rochelle, Liège, Lorient, Louvain-la-Neuve, Nice, Poitiers, Rennes, Strasbourg, Toulon, Toulouse and Tours. Year abroad places will be allocated by the Erasmus coordinator in January 2024 for the academic year 2024/25. In every case, students are required to complete courses relevant to their degree programme and so placements are allocated so that students can study all their degree subjects whilst abroad. It is possible to express a preference for a given destination but the Discipline of French cannot guarantee that all students will receive their preferred placement. The primary objective of the allocation is to enable the student to meet the academic requirements of their course.

It is also possible to complete the year abroad as part of a work placement. Assistance will be given to students who want to avail of the language assistant schemes in French or Belgian schools. Students wishing to complete an alternative work placement are responsible for sourcing their own placement. The year abroad is the third year of the degree and students must obtain a pass in the Second Arts Summer Examination before they can progress to the year abroad. A pass in the repeat examination period is sufficient to progress to the third year abroad, but second year must be passed before the year abroad.

Courses taken abroad are subject to the approval of the relevant disciplines and it is the onus of the students to ensure their courses are approved. Full credit will be given for courses taken and examinations passed by the student while in the host university. Students who do not obtain the requisite credits will be deemed to have failed the year.

Students on Erasmus study exchanges are NOT required to pay fees at the host university. They are, however, liable for fees at the University of Galway for their year on Erasmus placement. Students who are normally in receipt of a grant will need to liaise with the relevant County Council in relation to their grant. All students on Erasmus exchanges (including work placements) are also entitled to apply for a grant for the duration of their stay.

.../...

BA (Global Experience)

This is a four year programme which involves the a mandatory one-year period of study abroad in the third year. Students who are studying French with another continental language are encouraged to split the year and to spend a semester in France or Belgium and a semester in a country where the other language that they are studying is widely spoken. Students who are studying two languages who opt to spend the full year in one country rather than split the year between two countries MUST ensure that they spend a MINIMUM of 12 weeks working, studying, or volunteering in a country where the other language that they are studying is widely spoken in either the summer of their 2nd year or the summer of their 3rd year (or they may split this resident over the two summers). They should note that this residency period must be organised by the student at their own expense and that upon its completion they will be required to furnish the Discipline of French with satisfactory documentary evidence of the time that they spent abroad.

BA (Global Languages)

This is a four-year programme which involves the study of either two or three continental languages to degree level and a mandatory one-year period of Erasmus in the third year. Students who are taking two continental languages HAVE TO split the Erasmus year between two countries. Students who opt to study three languages should note that they are also required to spend a period of residency in a country where their third language is widely spoken. This period must be organised by the student at their own expense and upon completion of the residency they will be required to furnish the School with satisfactory documentary evidence of the time spent abroad.

Denominated BA Degrees with French

Students who are taking French as part of a denominated degree are encouraged to spend at least one semester in France or Belgium. They may choose to do this in an Erasmus university, subject to the approval of the relevant disciplines, or on a work placement in that country. Some disciplines have dedicated exchanges for this purpose, e.g. BA (Music), and the BA (Theatre and Performance) but otherwise students are not automatically entitled to an Erasmus study placement in French. However, every effort will be made to find a suitable placement and the Discipline of French strongly recommends, that students avail of a placement in a francophone country where possible so as to ensure that they have the necessary level of French to enter the final year of their degree.